

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 682
Sitzung vom 20/06/2017 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Leitlinien für die Festlegung der
Entschädigung für den scheidenden
Konzessionär gemäß Art 2 des
Landesgesetzes Nr. 2/2015

Oggetto:

Linee guida per la determinazione
dell'indennizzo al concessionario uscente ai
sensi dell'art. 2 della legge provinciale n.
2/2015

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.13

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Art. 2 Abs. 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015 Nr. 2, sieht vor, dass die Landesregierung die Leitlinien für die Festlegung der Entschädigung für den scheidenden Konzessionär bestimmt.

Die oben genannte Entschädigung wird im Artikel 22 des Landesgesetzes Nr. 2/2015, näher erläutert. Es handelt sich um eine Entschädigung für einen scheidenden Konzessionär bei Erneuerung von Konzessionen für mittlere Wasserleitungen zur Erzeugung elektrischer Energie.

Die Entschädigung wird gemäß Art. 22 Abs. 1 des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, je nach Marktwert und mit Bezug auf die für die Güter getätigten und bei Konzessionsablauf nicht amortisierten Investitionen festgelegt.

Gemäß Art. 21 Abs. 10 des Landesgesetzes Nr. 2/2015, gehen das Krafthaus und der Maschinenpark auf den neuen Konzessionär über. Die gemäß Art. 25 des kgl. Dekretes n. 1775/1933 unentgeltlich abtretbaren Güter gehen in das Eigentum der autonomen Provinz Bozen über und können vom neuen Konzessionär genutzt werden.

Art. 22 Absätze 3 bis 5 des Landesgesetzes Nr. 2/2015, sehen ein Schlichtungsverfahren vor, wenn keine Einigung zwischen scheidendem Konzessionär und autonome Provinz Bozen erzielt wird.

Es scheint sinnvoll zu sein, in diesen Leitlinien mehr Details über die Vorgangsweise hinsichtlich der Übergabe der oben genannten „unentgeltlich abtretbaren Gütern“ festzulegen.

Es scheint auch sinnvoll zu sein, in diesen Leitlinien ausdrücklich die Besonderheiten für den scheidenden Konzessionär im Falle der Ablöse einer bestehenden Konzessionen zu bestimmen.

Die Anwaltschaft der autonomen Provinz Bozen hat mit Schreiben vom 30.05.2017 Korrekturvorschläge, welche im endgültigen Text der Leitlinien übernommen werden, übermittelt.

Dies vorausgeschickt, wird von der Landesregierung mit Stimmeneinhelligkeit und nach Gesetzesvorschrift

L'art. 2, comma 1, lettera c) della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, prevede che la Giunta provinciale stabilisca le linee guida per la determinazione dell'indennizzo al concessionario uscente.

L'indennizzo sopra citato viene definito dall'articolo 22 della legge provinciale n. 2/2015. Si tratta di un indennizzo per un concessionario uscente in caso di rinnovo di concessioni per medie derivazioni d'acqua a scopo idroelettrico.

L'indennizzo ai sensi dell'art. 22, comma 1, della legge provinciale n. 2 del 26 gennaio 2015, è determinato tenendo conto del valore di mercato dei beni e degli investimenti fatti per gli stessi e non ammortizzati nel corso della concessione.

Ai sensi dell'art. 21, comma 10 della legge provinciale n. 2/2015 la centrale ed il parco macchine passano al nuovo concessionario. I beni gratuitamente devolvibili, ai sensi dell'art. 25 del R.D. 1775/1933, passano nella proprietà della Provincia autonoma di Bolzano e possono essere utilizzati dal nuovo concessionario.

I commi da 3 a 5 dell'art. 22 della legge provinciale n. 2/2015, prevedono un procedimento di conciliazione nel caso in cui non venga trovata un'intesa tra concessionario uscente e la Provincia autonoma di Bolzano.

Risulta opportuno determinare in queste Linee guida maggiori dettagli sulla procedura relativa al passaggio dei "beni gratuitamente devolvibili" sopra citati.

Risulta inoltre opportuno determinare espressamente, in queste Linee guida, le particolarità per il concessionario uscente, in caso di sottensione di una concessione esistente.

L'Avvocatura della Provincia autonoma di Bolzano ha inoltrato, con nota del 30.05.2017, proposte di correzione che vengono accolte nel testo definitivo delle Linee guida.

Tutto ciò premesso, la Giunta provinciale a voti unanimi, espressi nelle forme di legge

b e s c h l i e ß t

la Giunta provinciale

die Landesregierung

einstimmig in gesetzlicher Form:

Die beigelegten Leitlinien, welche integrierender Bestandteil dieses Beschlusses sind, gemäß Art. 2 Abs. 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes Nr. 2/2015 zu genehmigen.

DER LANDEHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

di approvare le Linee guida allegate, che fanno parte integrante della presente delibera, ai sensi dell'art. 2, comma 1, lettera c) della legge provinciale n. 2/2015.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

**IL SEGRETARIO GENERALE DELLA
G.P.**

Leitlinien zur Festlegung der Entschädigung für den scheidenden Konzessionär

1. Abschnitt

Allgemeine Bestimmungen

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Leitlinien regeln die Entschädigung für den scheidenden Konzessionär von kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie, in Durchführung von Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 26. Jänner 2015, Nr. 2.

2. Abschnitt

Nicht unentgeltlich abtretbare Güter

Art. 2

Güter

1. Für nicht unentgeltlich abtretbare Güter (sog. „trockene Güter“) wird die Entschädigung für den scheidenden Konzessionär von kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie in Abhängigkeit des Restwertes festgelegt, d.h. des Marktwertes der Güter und der dafür eventuell getätigten und während der Konzessionslaufzeit noch nicht amortisierten Investitionen.

2. Als Berechnungsgrundlage wird der Gegenwert der Anlage mit den entsprechenden Abschlägen wegen Alter und Erhaltungszustand berücksichtigt.

3. Zu den „trockenen Gütern“ zählen das Kraftwerk mit der entsprechenden elektromechanischen Ausrüstung, die Umspannwerke und die zum Kraftwerk gehörenden Flächen.

Art. 3

Baulichkeiten und technische Anlagen

1. Bei Baulichkeiten und technischen Anlagen werden die Abschläge nach folgender „Formel UEC“ (= UNION EUROPEENNE DES EXPERTS COMPTABLES, ECONOMIQUES ET FINANCIERS) berechnet:

$$[(A + 20)^2/140]-2,86$$

Linee guida per la determinazione dell'indennizzo al concessionario uscente

Capo I

Disposizioni generali

Art. 1

Ambito di applicazione

1. Le presenti linee guida disciplinano l'indennizzo al concessionario uscente di piccole e medie derivazioni d'acqua per la produzione di energia elettrica, in attuazione dell'articolo 2, comma 1, lettera c), della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2.

Capo II

Beni non gratuitamente devolvibili

Art. 2

Beni

1. Per i beni non gratuitamente devolvibili (cd. “beni asciutti”) l'indennizzo al concessionario uscente di piccole e medie derivazioni d'acqua per la produzione di energia elettrica è determinato tenendo conto del valore residuo, cioè del valore di mercato dei beni e degli eventuali investimenti fatti per gli stessi e non ancora ammortizzati nel corso della concessione.

2. Come base di calcolo viene considerato il valore dell'impianto, dedotti i relativi deprezzamenti dovuti all'età ed allo stato di conservazione.

3. Tra i “beni asciutti” rientrano la centrale di produzione con il relativo equipaggiamento elettromeccanico, le sottostazioni elettriche e le superfici di pertinenza della centrale stessa.

Art. 3

Immobili e impianti tecnici

1. Per gli immobili e gli impianti tecnici i deprezzamenti vengono calcolati sulla base della seguente “formula UEC” (= UNION EUROPEENNE DES EXPERTS COMPTABLES, ECONOMIQUES ET FINANCIERS):

$$[(A + 20)^2/140]-2,86$$

wobei „A“ dem Verhältnis zwischen Alter der Bauwerke oder Anlagen und wahrscheinlichste maximale Lebensdauer derselben entspricht.

Art. 4

Technologische Güter

1. Bei technologischen Gütern wird ein Verringerungskoeffizient angewandt, welcher berücksichtigt, dass diese Güter aufgrund des technologischen Fortschrittes und damit einer technologischen Alterung an Wert verlieren.
2. Die technologische Alterung wird, ab Inbetriebnahme der Anlage, mit einem Abschlag von 0,3 % pro Jahr auf den Herstellungskosten berechnet.

Art. 5

Nicht amortisierte Investitionen

1. Auch die nicht amortisierten Investitionen werden nach der Formel laut Artikel 3 berücksichtigt.

Art. 6

Befähigter Techniker/Befähigte Technikerin

1. Die autonome Provinz Bozen beauftragt einen befähigten Techniker/eine befähigte Technikerin um die Berechnungen zur Ermittlung des Restwerts gemäß Artikel 2 Absatz 1 der jeweiligen Anlage durchzuführen.
2. Die Begutachtung der Anlage können nur befähigte Techniker/Technikerinnen übernehmen, die in keinem Interessenskonflikt stehen, zum Beispiel aufgrund ihrer Beteiligung an der Ausschreibung durch direkte oder indirekte Projektplanungen oder Bewertungen im Rahmen desselben Freiberuflerbüros.
3. Der befähigte Techniker/Die befähigte Technikerin kann, auf der Grundlage einer detaillierten und fachlich fundierten Begründung, vom hier aufgezeigten Ansatz abweichen.
4. Der Bericht des befähigten Technikers/der befähigten Technikerin muss folgende Angaben enthalten:
 - a) Herstellungskosten der Baulichkeit einschließlich der technischen Anlagen,
 - b) Beschreibung der künftigen Nutzungsmöglichkeiten der Anlage

dove “A” corrisponde al rapporto tra l'età dell'immobile o dell'impianto e la più probabile durata massima dello stesso.

Art. 4

Beni di natura tecnologica

1. Nel caso di beni di natura tecnologica, si applica un coefficiente di riduzione che tiene conto che tali beni perdono valore a seguito del progresso tecnologico e quindi per obsolescenza tecnologica.
2. L'obsolescenza tecnologica si calcola, a partire dalla messa in esercizio dell'impianto, con una riduzione annua dello 0,3% sui costi di realizzazione.

Art. 5

Investimenti non ammortizzati

1. Anche gli investimenti non ammortizzati vengono considerati secondo la formula di cui all'articolo 3.

Art. 6

Tecnico abilitato/Tecnica abilitata

1. La Provincia autonoma di Bolzano incarica un tecnico abilitato/una tecnica abilitata per effettuare i calcoli al fine di definire il valore residuo di cui all'articolo 2, comma 1 del relativo impianto.
2. La valutazione dell'impianto può essere effettuata solo da tecnici abilitati/tecniche abilitate che non si trovino in una situazione di conflitto d'interessi, ad esempio a causa della loro partecipazione alla gara attraverso progettazioni o valutazioni dirette o indirette nell'ambito dello stesso studio professionale.
3. Il tecnico abilitato/la tecnica abilitata potrà discostarsi dal metodo qui proposto sulla base di una motivazione dettagliata e tecnicamente fondata.
4. La relazione del tecnico abilitato/della tecnica abilitata deve contenere le seguenti indicazioni:
 - a) costo di realizzazione della struttura compresi gli impianti tecnici;
 - b) descrizione delle possibilità d'uso futuro dell'impianto (periodo di vita residuo);

(restliche Lebensdauer),

c) detaillierte Beschreibung des verwendeten Ansatzes, wenn vom hier aufgezeigten abgewichen wird,

d) Restwert, gegliedert nach einzelnen Gütern.

Art. 7

Kosten

1. Die Kosten der öffentlichen Hand für die Erstellung des Berichts laut Artikel 6, Absatz 4 werden in der Ausschreibungssumme berücksichtigt.

Art. 8

Ausschreibung

1. Nach der Einigung mit dem scheidenden Konzessionär oder infolge des Schätzgutachtens nach dem Schlichtungsverfahren laut Artikel 22 Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 2/2015 wird die Höhe der Entschädigung gemäß Artikel 21 Absatz 5 Buchstabe a) des genannten Gesetzes in der Ausschreibung zur Erneuerung der Konzession angegeben.

3. Abschnitt

Unentgeltlich abtretbare Güter

Art. 9

Güter

1. Gemäß Artikel 21 Absatz 10 des Landesgesetzes Nr. 2/2015 gehen die unentgeltlich abtretbaren Güter (sog. „nasse Güter“) im regulärem Funktionszustand in das Eigentum der autonomen Provinz Bozen über und können vom neuen Konzessionär genutzt werden.

2. Zu den „nassen Gütern“ zählen die Ableitungsanlagen, die Sammelanlagen mit den dazugehörenden Einrichtungen, die Regelungsanlagen, die Druckrohrleitungen und die Entlastungskanäle mit den dazugehörenden Anlagen.

Art. 10

Ausschreibung

1. In der Ausschreibung zur Erneuerung der Konzession wird die Entschädigung festgelegt, die vom scheidenden an den

c) descrizione dettagliata del metodo utilizzato, se si discosta da quello qui proposto;

d) valore residuo suddiviso per singoli beni.

Art. 7

Spese

1. Le spese dell'ente pubblico per la predisposizione della relazione di cui all'articolo 6, comma 4, vengono inserite nell'importo del bando di gara.

Art. 8

Bando di gara

1. Dopo l'accordo con il concessionario uscente o a seguito di stima peritale, secondo il procedimento di conciliazione di cui all'articolo 22, comma 5, della legge provinciale n. 2/2015, l'ammontare dell'indennizzo verrà indicato nel bando di gara per il rinnovo della concessione, ai sensi dell'articolo 21, comma 5, lettera a), di detta legge.

Capo III

Beni gratuitamente devolvibili

Art. 9

Beni

1. Ai sensi dell'articolo 21, comma 10, della legge provinciale n. 2/2015 i beni gratuitamente devolvibili (cd. “beni bagnati”), in stato di regolare funzionamento, passano in proprietà della Provincia autonoma di Bolzano e possono essere utilizzati dal nuovo concessionario.

2. Tra i “beni bagnati” rientrano le opere di presa, le opere di raccolta con le strutture pertinenti, le opere di regolazione, le condotte forzate ed i canali di scarico con gli impianti pertinenti.

Art. 10

Bando di gara

1. Nel bando di gara per il rinnovo della concessione viene indicato l'indennizzo dovuto dal concessionario uscente al

neuen Konzessionär für Investitionen in Güter laut Artikel 8 zu zahlen ist, die bei Konzessionsende noch nicht vollständig amortisiert sind.

2. Die Entschädigung wird anhand der Kriterien laut 2. Abschnitt berechnet.

Art. 11

Pachtzins

1. In der Ausschreibung zur Erneuerung der Konzession ist der etwaige Pachtzins für die Nutzung der unentgeltlich abtretbaren Güter festzulegen.

Art. 12

Entschädigung

1. Führt der Konzessionär in den letzten fünf Jahren der Konzession eine Maßnahme durch, die notwendig ist, um die volle Effizienz und die normale Entwicklung der Anlage zu gewährleisten, so kann die autonome Provinz Bozen ihm eine Entschädigung für den Teil gewähren, der über die ordentliche Instandhaltung hinausgeht und im Laufe der restlichen Konzessionsdauer nicht amortisierbar ist.

2. Die Entschädigung wird anhand der Kriterien laut 2. Abschnitt berechnet.

Art. 13

Zeitweilige Unterbrechung

1. Muss aus Gründen des öffentlichen Interesses der Betrieb der Anlage zeitweilig unterbrochen werden, so kann die autonome Provinz Bozen den Konzessionär für den Produktionsausfall entschädigen.

4. Abschnitt

Ablöse

Art. 14

Entfernung

1. Im Falle einer Ablöse gemäß Artikel 28 des Landesgesetzes Nr. 2/2015, müssen alle Bestandteile des Wasserkraftwerks und der Druckrohrleitungen, die sich im Bereich des Gewässers (öffentliches Wassergut) befinden, auf Kosten des scheidenden Konzessionärs entfernt werden, es sei denn, einige Teile werden für die neue Wassernutzung benötigt. Im letztgenannten

concessionario entrante per gli investimenti sui beni di cui all'articolo 8 non ancora interamente ammortizzati al termine della concessione.

2. L'indennizzo viene calcolato secondo i criteri di cui al Capo II.

Art. 11

Canone di locazione

1. Nel bando di gara per il rinnovo della concessione è da fissarsi l'eventuale canone di locazione per l'uso dei beni gratuitamente devolvibili.

Art. 12

Indennizzo

1. Qualora, nell'ultimo quinquennio della concessione, il concessionario effettui un intervento sugli impianti necessario a garantirne la piena efficienza e il normale sviluppo, la Provincia autonoma di Bolzano può concedere allo stesso un indennizzo per la parte eccedente la normale manutenzione e non ammortizzabile nel restante periodo di concessione.

2. L'indennizzo viene calcolato secondo i criteri di cui al Capo II.

Art. 13

Sospensione temporanea

1. Qualora, per motivi d'interesse pubblico, l'esercizio dell'impianto dovesse essere temporaneamente sospeso, la Provincia autonoma di Bolzano può indennizzare al concessionario la mancata produzione.

Capo IV

Sottensione

Art. 14

Rimozione

1. Nel caso di sottensione, ai sensi dell'articolo 28 della legge provinciale n. 2/2015, tutte le parti della centrale idroelettrica e delle condotte forzate che si trovano in prossimità del corso d'acqua (demanio idrico) devono essere rimosse a spese del concessionario uscente, salvo che alcune parti servano per la nuova utenza d'acqua. In quest'ultimo caso tali

Fall werden diese Teile wie die unentgeltlich
abtretbaren Güter behandelt.

parti vengono considerate alla stregua dei
beni gratuitamente devolvibili.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 14/06/2017 16:03:31 Il Direttore d'ufficio
GHIZZI ROBERTO

Der Abteilungsdirektor 14/06/2017 17:11:31 Il Direttore di ripartizione
RUFFINI FLAVIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 16/06/2017 09:20:58 Il direttore dell'Ufficio spese
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmannstellvertreter
Il Vice-Presidente della Provincia

TOMMASINI CHRISTIAN

20/06/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

20/06/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Christian Tommasini

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

20/06/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma